

Verdi
Falstaff
Act I, First Part

♩ = 116
ALL.^o VIVACE

The first system of the musical score consists of two staves, Treble and Bass clef. The music is in common time (C). The first measure features a forte (*ff*) dynamic with a sharp upward attack. The second measure is marked mezzo-forte (*mf*) and continues the melodic and harmonic development. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

(curtain rises)
(S'alza il sipario)

The second system of the musical score continues from the first. It features a forte (*ff*) dynamic marking. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The system concludes with a sharp upward attack.

Falstaff is occupied in melting sealing wax for two letters over a candle flame; he then seals them, he extinguishes the light and sets himself to drink, comfortably stretched out in his chair.)

Falstaff è occupato a riscaldare la cera di due lettere alla fiamma della candela, poi le suggella con un azello. Dopo averle suggellate spegne il lume e si mette a bere comodamente sdraiato sul seggiolone.

mf *ff*

D^o CAJUS (entering and crying out menacingly) (louder)
(entrando e gridando minaccioso) (più forte di prima)

Fal - staff!
Fal - staff!
BARDOLFO Bardolph Sir John Fal - staff!!
Sir John Fal - staff!
(al D^o Cajus) to Dr. Cajus)

(paying no heed to the vociferous Dr. Cajus, calls the host, who approaches) (senz'abbadare alle vociferazioni del D^o Cajus, chiama l'Oste che s'avvicina)

FALSTAFF Oh! che vi
Oh! What up -

O - là!
Mine host!

(as before)
(come prima)

D^o C Hai bat - tu - - to i miei ser - vi!..

You have beat - en my ser - vants!...

B pi - glia?
sets you ?

(paying no heed)
(senza dargli retta)

FAL

O - ste! u -
Ho, there! An -

pp

D^rC

FAL

Hai fiac-ca - - ta la
You have bro - ken the

-n'al - tra botti - - glia di Xe-res.
oth - er good bot - tle of sher-ry

p

D^rC

FAL

mia giu-men-ta ba-ia, Sfor-za-ta la mia ca-sa.
back of my best bay mare, you've bro-ken down my gate-house.

Ma
But

D^rC

FAL

Trop - pa gra-zia! U - na vecchia ci -
That is gen-'rous! She's a blear-y old

non la tua mas-sa-ia.
not your gate-house-keep-er.

p *pp*

D^F C

-spo-sa-
wo-man. Am - - - pio Mes-
Great you may

(1) *ff* *mf*

D^F C

-se-re, Se fo-ste ven-ti vol-te John Fal-staff Ca-va-
be, sir, tho' twen-ty times in-flat-ed, John Fal-staff, knight, be-

p

D^F C

-lie-re Vi forze-rò a ri-spondermi. (calmly)
knighted, you shall be forced to an-swer me. (con flemma)

FAL

Ec-co la mia ri-
Here, then, you have my

mf *pp*

UN POCO MENO ANIMATO

D^F C

ben legato *E*
And

FAL

-sposta: «Ho fat-to ciò ch'hai det-to.»
an-swer: "Just as you say, I did it."
UN POCO MENO ANIMATO

p *PPP*

D.C. *poi?*
So?

M'appel - le - rò al Con - si - glio Re -
To roy - al coun - cil I shall ap -

FAL *L'ho fat - to ap - - - po - sta.*
In - deed I did it.

p

D.C. *- al.*
peal!

FAL *Vat - ti con Di - o. Sta zit - to o a - vrai le*
May God go with you. An ass is known by

D.C. *(shouting at Bardolph)*
(gridando verso Bardolfo)

FAL *Non è fi -*
I haven't

bef - fe; quest' e il con - si - glio mi - o.
bray - ing. There is your coun - sel roy - al.

COME PRIMA

(sempre in furia)

D. C

- ni - ta!!
fin - ished!

Bar - Ha,

FAL

COME PRIMA

Al dia - vo - lo!
To hell with you!

(2) *ff*

D. C

- dol - fo!
BAR. Bar - dolph!

Tu, ier, m'hai fat - to
Last night you had me

Ser Dot - to - re.
Hon - oured doc - tor.

mf

D. C

be - re.
drink - ing.

Pur troppo!
Too much, Sir!

e che dolo - re!
And now I suf - fer!

(starts to take Dr. Cajus pulse)
(si fa tastare il polso dal D^r Cajus)

B

Sto mal. I'm ill. D'un tuo pro-no-sti-co m'as-tion
With your prog-nos-ti-ca-tion

B

marcato

-si-sti. help me. Ho l'inte-sti - no guasto. All my in-side is ruined. Malan-no a. Ac-curs - ed

B

glo - sti che dan la cal-ce al vi-no!
hosts who with lime would save their sher-ry!

D^r C.

(indicating his nose)
(indicando il naso)

La ve-do. I see it.

B

Ve-di que-sta me-teo-ra?
Mark you this flam-ing co-met?

B

Es - sa si cor - ca ros - sa co - si o - gni
 Would you be-lieve it glows in the dark ev - ry

pp

D^f.C. (exploding) (scoppiando) (to Bardolph) (a Bardolfo)

Pro - no - sti - co di for - ca! M'hai fat - to
 Prog - nos - ti - cate the de - vil! You made me

B

not - te.
 eve-ning!

ff *mf*

D^f.C. (indicating pistol) (indicando Pistola)

ber, furfan - te, con lui, nar - ran - do
 drink, you das - tards; with him we all - do were

mf

D^f.C.

fra - sche; poi, quan - do fui ben
 jest - ing; Fin - al - ly, I lost

mf

D.F.C.

ciùschero, m'hai vuo - ta - te le tasche. (with dignity) Chi
 consciousness... and my po - ckets you rif - led. (con decòro) Who

Non io.
 Not I.

D.F.C.

FAL. fu? (calling) (chiamando)
 else?

PISTÒLA Pi - sto - la! (advancing) (avanzandosi)
 Friend Pis - tol!

Pa -
 You

(3)
legatiss.
pp.

D.C.

(always seated and imperturbable)
 (sempre seduto e con flemma)

FAL. Cer - to fu
 Of course, t'v

P. Hai tu vuo - ta - te le tasche a quel Mes - se - re?
 Could you have pil - fered the po - cket of the doc - tor?

_dro - ne.
 called, Sir?

D^fC

lui.
he.

Guar - da - te
Be - hold him,

ff *p*

D^fC

co - me s'atteg - gia al nie - go quel
how would he now de al - ny it, such

D^fC

cef - fo - da bu - giar.do! Qui c'e.ran due scel.
in - no - cence pre - tend - ing! Here had I two rare

p

(drawing a purse from his pocket)
(vuotando una tasca del farsetto)

D^fC

li - ni del re - gno d'E - do - ar do e sei mezze - co -
shill - ings, from Ed - ward's reign des - cend - ing; some six half - crowns were

D^f C.

-ro - ne. Non ne ri - man più se - gno.
with them. Now not a trace ap - pear - ing. (to Falstaff brandishing the broom)
(a Falstaff, brandendo la scopa)

PIS.

Pa - dron, chie - do di
My Lord, with your per -

P.

(to Dr. Cajus, with force)
(al D^f Cajus, con forza)

bat - ter - mi con quest'ar - ma di le - gno. Vi smen.
miss - ion, with this wood - en sword I'll spear him. You're a

D^f C.

Bi fol - co! tu parli a un gen - ti -
How dare you! Do you for - get your

- ti - sco!
li - ar!

D.C. *luo - mo! sta - tion? Pez - zente! Base vil-lain! Can! Dog!*

P *Gon-zo! Id - iot! Be - stia! Cow - ard!*

mf ff

D.C. *Spau-racchio! Ráp - scal - lion! Ger.mo - glio di man - Thou, wart of a rhin -*

P *Vil! Scum! Gnome! Hum-bug!*

D.C. *- dragora! - ce-ros! Tu. You! Si. (with a sign, restraining Pistol) (con un cenno frena Pistola) So!*

FAL. *Ehi (flinging himself at the doctor) (scagliandosi contro il Dottore) ...*

P *Chi? Who? Ri - pe - ti! Re - peat that! Sa.et - te!!! By thun-der!!!*

FAL

là! - nough! Pi - sto - la! Ho, Pis - tol! Non Don't sca - ricar - ti shoot yourself in

dim. *p*

FAL

(calling Bardolph) (chiamando Bardolfo)

qui. here. Bar - dol - fo! Chi ha vuo - ta - te le tasche a quel Mes. You, Bar - dolph! Who did pil - fer the po - cket of the

p

D^rC. (shaking) (scattando) *ANCORA POCO MENO*

marcato > > > >

BAR. Fu l'un dei du - e. (serenely indicating Dr. Caius) One or the o - ther. (con serenità indicando il D^r Cajus)

FAL

Co - stui be - ve, poi pel grar He was drink - ing, gal - lions of

- se - re? (5) doc - tor? *ANCORA POCO MENO*

PPP calmo

B

be - re sher - ry Perde i suoi cin - que sen - si, un - til he lost his sens - es, poi ti narra u - na he tells you but a

B

fa - vola fa - ble, sir, Ch'egli ha so - gna - to mentre dor - mi, sotto la a fee - ble scheme he saw in a dream, un - der the

B

ta vo la. table, there.

MENO MOSSO

FAL. (al D^e Cajus) (to Dr. Caius)

L'o - di? Se ti ca - pa - ci - ti, del ver..... tu sei si -
 Hear you? If you con - si - der it, I'm sure..... you'll not dis -

MENO MOSSO

FAL

-cu - ro. I fat - ti son ne - ga - ti. Vattene in pa -
 pute it. The case has been con - ciu - ded. And may you go in

D.C.

Giu - ro che se mai m'ubri - a co anco - ra all'o ste -
 mad - ness! So help me, if I ev - er drink a - gain in

FAL

-ce.
 peace.

D.C.

-ri - a Sa - rà fra gen - te o - ne - sta,
 ta - verns, t'will be with folk who're hon - est,

D.C.

so - bria, ci - vi - - - - - le e
 so - ber, who're ci - - - - - vil an

COME PRIMA

(6)

D^fC

pi - pi - - - - -

pp

elle - - - - - elle

(exits by door at left)
(esce dalla porta a sinistra)

D^fC

BAR. - a. (like Pistol)
ous. (come Pistola)

(battendo il tempo, mentre accompagna sull'uscio il D^f Cajus) (beating time, accompanying Dr. Caius exit)

PIS.

A - - - - - A

B

FAL. - - - - - men.
- - - - - men.

3

Ces - si l'an - ti - fo - na. La ur - la - te in con - trat -
Stop that an - ti - pho - ny. Your rhythm has no

P

- - - - - men.
- - - - - men.

p

PRESTO

PIÙ LENTO

(con intenzione) (meaningfully)

FAL. *- tempo. rhyming. PRESTO*

L'ar - te sta in que - sta
Art lies in one great

ff

PIU LENTO

FAL. *legato*

ppp *mas.sima: prin-ci-ple:* «Ru-bar con gar - bo e a tem - po.»
"Trans-gress with grace and good tim - ing."

pp *legato* *ff*

ALL? COME PRIMA

(con disprezzo) (with contempt)

(imposing silence)
(imponere silenzio)

FAL. *ff*

Siete dei roz - zi ar - ti - sti.
You two are far from ar - tists.

Sss.
Sss.

BAR.

PIS.

ALL? COME PRIMA

A.....
A.....

A.....
A.....

(starts to examine the bill of the host)
(si mette ad esaminare il conto dell'Oste)

FAL

FAL

(7)

6 pol-li: 6 scelli-ni. 30 giarre di Xe-res:
Six chickens: for six shil-ings. 30 bottles of Sher-ry:

(to Bardolph, throwing him the purse)
(a Bardolfo gettandogli la borsa)

più forte

FAL

2 li-re. 3 tacchi-ni... Fru-ga nel-la mia bor-sa.-
Two pounds worth. And three pullets... Look you in-to my wal-let.

ALLEGRO ♩ = 100
(continues reading)
(si rimette a leggere)

ancora parlante

un fil di voce

FAL

2 fa-gia-ni. Un' ac-
Two fat pheasants. One an-

ALLEGRO ♩ = 100

pp

FAL. *ciu - ga.* (extracts from the purse some money and counts it on the table) **Fruga. Fruga.**
 cho - vy. **Look well. Search, then -**
 (estrae dalla borsa le monete e le conta sul tavolo)

8. **Un mark, un mark, un penny. Ho frugato.**
 One mark, one mark, one penny Have looked, Sir.

a tempo
pp

(rising)
 (alzandosi)

FAL. *Qui non c'è più uno spicciolo.*
 No, there is not one penny more.

BAR. (throwing the purse on the table) **Sei la mia di - stru -**
 (gettando la borsa sul tavolo) **You will be my des -**

FAL. **- zio - nel Spen - do ogni set - te gior - ni die - ci ghi - ne - e! Be**
truct - ion! Ten guin - eas ev - ry sev - en days, I've been spending! You

f *p* *ff*

FAL

- o - ne!
drunk - ards!

p

MODERATO ♩ = 80

legato

FAL

So che se andiam, la not - te, di ta - ver - - na in ta -
True, as we wan-der night - - ly, go from ta - - vern to

MODERATO ♩ = 80
PPP legato

FAL

- ver - - - na Quel tuo na - so ar - den -
ta - - - vern, 'tis your red nose glow - ing

string.

FAL

- tis si - mo mi ser - ve da lanter - - na; Ma quel risparmio
might - i - ly lights up the dark - est ca - - vern; but what I save in

string. poco a poco

p

string. sempre poco a poco

FAL

d'o-lio tu lo consumi in vi-no. Son tren-tan-ni che ab-
 lamp oil, you soon drink up in spi-rits. Near-ly thir-ty years

string. sempre poco a poco

f

FAL

-be-ve-ro quel fun-go por-po-ri-no! Co-sti
 I've been wat'ring that great pur-ple blos-som! 'Tis too

mf

(to Bardolph)

FAL

PIÙ MOSSO ♩ = 132 (to Pistol) (a Pistola) (shouting) (gridando)

trop-po... E tu pu-re. O-ste! un'altra bot-
 cost-ly... You're no bet-ter. Mine host! We'll have one more

PIÙ MOSSO ♩ = 132

f *ff*

FAL

-ti-glia.
 bot-tle.

ff

(to Bardolph and Pistol)
(a Bardolfo e Pistola)

FAL

Mi strug - ge - te le car - ni.
You will cost me my (8) fi - gure!

f *dim.*

FAL

Se Fal - staff s'as - sot - ti - glia
If Fal - staff should grow slen - der

ppp

FAL

Non è più lui, nessun più
he'd lose his charm, no one would

FAL

l'a - ma; in que - st'ad
love him; my paunch st'ad pro-

PIU' LENTO ♩ = 92

FAL. *Mestoso* $\frac{b}{2}$

do - claims me C'è un miglia - io di
 ev - 'ry pound proud - ly

PIU' LENTO ♩ = 92

f *Maestoso*

FAL. $\frac{b}{2}$

lin - gue che an - nun - ciano il mio no - me! (proclaiming)
 names me; my fi - gure's fame ac - claims me! (acclamando)

Fal - staff im -
 Fal - staff im -

(admiring and patting his paunch)
 (guardandosi e toccandosi l'addome)

FAL. $\frac{b}{2}$

(acclaiming) Que - st'è il mio
 (acclamando) This is my

BAR. $\frac{b}{2}$

E - nor - - me Fal - staff!
 E - nor - - mous Fal - staff!

P. $\frac{b}{2}$

- men - - so!
 pres - - sive!

FAL

re - - - - - gno. Lo in - gran di -
em - - - - - pire. I must ex -

ff *pp cres.*

FAL

BAR. - rò.
pand!

Im - men - so Fal -
Im - press - ive Fal -

PIS.

E - nor - - me Fal -
E - nor - - mous Fal -

ff

FAL

Ma è tem. po d'assot. tigliar l'in. ge. gno...
The time's come; our wits we must be sharp - ning...

B

- staff!
- staff!

As. sot. ti -
We must be

P

- staff!
- staff!

As. sot. ti -
We must be

p

LO STESSO TEMPO (putting their heads together)
(tutti e tre in crocchio)

FAL

B

P

- gliam.
sharp.

- gliam.
sharp.

(9) *LO STESSO TEMPO*

pp

V'è no-to un tal, qui del pa -
Have you ac- quaint-ance with a

FAL

B

P

- e - - se ch' ha no - me Ford?
man by the name of Ford?

Si.
Aye.

Si.
Aye.

FAL

P

Quel l'uom è un gran bor - ghe - se...
A man of am - ple rich - es...

Piu li - be - ral d'un.
As rich as an - y

FAL

Sua moglie è bel - la.
His wife is pret - ty.

B

È un Lord!
Or Lord!

P

Cre - so.
Croe - sus.

E tien lo
And keeps the

FAL

f È quel - - - la!
Pre - cise - - - ly!

POCO PIÙ MOSSO ♩ = 100 *dolciss.*

O a - -
Ah,

P

scri - gno.
purse - strings.

POCO PIÙ MOSSO ♩ = 100 *dolce*

FAL

- mor!
love!

Sguardo di stel - la!
Her eye is star - light!

Col - lo di
Her neck is

dolciss.

FAL

ci_gno! e il lab_bro?! un fior! Un fior che
 swan like! Her mouth is a flow'r, a laugh-ing

FAL

ri - blos - de. A - li - ce è il
 som. legg. Her name is

FAL

no - me, e un gior - no co.me passar mi her
 A - lice, One day I happened to pass her

P dolce con espress.

FAL

vi - de ne' suoi pa - rag - gi... ri - se... M'ar -
 house, and be - held her wait - ing... smil - ing... a

dolciss. ff pp

POCO PIU MOSSO ♩ = 112

FAL

(10) - de a l'estro ama-to-rio nel cor. La
love-dart, claim-ing my a-mor-ous heart. The

POCO PIU MOSSO ♩ = 112

FAL

Dea - vi - bra - va, rag - gi di specchio u - sto - rio su -
god - dess gaz - es, blaz - ing like mir - rors flam - ing at

FAL

mc, su mc, piu calmo
mc, at mc, sul fian - co
at mc, at thigh - so

FAL

(pavoneggiandosi)

bal - do, sul gran to - ra - ce, sul ma - schio pie, sul fu - sto found -
lust - y and form au - da - cious, my thrust - ing chest, my firm found -

dolciss. ♩ = 100

FAL

saldo, er - to, ca - pa - ce; E il suo de - sir in
 a - tion, up - right, ca - pa - cious, I saw de - sire in

♩ = 100

p

FAL

lei ful - ge - a si al mio con - giun - to Che pa - re - a
 her was burn - ing, for my near - ness yearn - ing, just as if to

(in falsetto)

FAL

dir: *Io son di Sir John Fal - - - staff.* E a
 BAR. sigh: I would be Sir John Fal - - - staff's. *f* New

(11)

Pun - to.
 Per - iod!

F. AL. *ca - po - sent - ence. U - n'al - tra; An - oth - er;*

B. *u - n'al - tra! An - oth - er!*

PIS. *u - An -*

ppp leggere e staccate molto

FAL. *E questa ha no-me: Mar-ghe - ri - ta. An - oth - er by the name of Marg-'ret.*

P. *- n'al - tra! oth - er! La chia - - man They call her*

FAL. *È an - ch'es - sa de' miei pre - gi in - va - She is al - so by my charms cap - ti -*

P. *Meg. Meg.*

FAL

BAR. - ghi - ta. E anch'essa tien le chia - vi del - lo scri -
 Vat - ed. She al - so is the keep - er of the purse

del - lo scri -
 (marcate) of the purse

del - lo scri -
 of the purse

FAL

- gno. strings. Co - sto - - - ro sa -
 strings. Two lad - - - ies who

- gno. strings.

- gno. strings.

FAL

- ran le mie Gol - con - de e le mie Co -
 shall be my Gol - con - da and en - rich - - - ste my

p

(admiring himself)
(facendosi ammirare)

FAL

d'o - - - ro!
gold - - - coast!

mf

crps.

Guar -
Be -

FAL

da - te. Io sono an - co - ra u - na pia - cen - te e - sta - te di San Mar -
hold me. The age of lei - sure for ro - man - tic plea - sure is In - dian

tr.

p

FAL

- ti - - - no. A voi, due let - tere infuo -
sum - - - mer. By you, two let - ters to in -

pp

mezza voce

(gives Bardolph one of the two letters on the table)
(dà a Bardolfo una delle due lettere che so -
no sul tavolo)

FAL

(12) ca - - - te.
flame - - - them.

PIÙ ANIMATO

f

Tu por - ta que - sta a
You car - ry this to

REC.^{no} Presto

REC.^{no}

(Bardolph takes the letter)
(Bardolfo prende la lettera)

FAL

Meg; ten-tiam la sua vir - tù. Già ve - do che il tuo
Meg; her vir - tue we shall try. I see your nose light

FAL

na - so ar - de di ze - - lo.
up with zeal al - read - - y.

(to Pistol, giving him the other letter)
(a Pistola, porgendogli l'altra lettera)

FAL

E tu por - ta que - sta ad A - li - - ce.
And you car - ry this one to A - - lice.

(refusing with dignity)
(ricusando con dignità)

PIS.

Por - to u - na spa - da al fian - co. Non sono un Messer Pan - darus. Ri -
My sword is all I car - ry. I'm not a Mas - ter Pan - da - rus. I'

MENO ANIMATO (with calm contempt)

FAL. (con calma sprezzante)

BAR.

Saltim - banco.
Im - be - ci - lic. (advancing and throwing the letter on the table)
(avanzandosi e gettando la lettera sul tavolo)

Sir John in que - st'in -
Sir John, in this in -

P

- CUSO.
(15) won't, Sir.

MENO ANIMATO

pp molto staccato

(interrupting)
(interrompendolo)

FAL

Chi?
Who?

B

trigo non posso accondiscendervi. Lo vietata... L'O.
triguing, I can't accommodate you, Sir Forbids me... My

(seeing the page Robin enter from the back)

ALL' PRESTO ♩ = 132

(vedendo il paggio Robin che entra dal fondo)

(to Bardolph and Pistol)
(a Bardolfo e Pistola)

FAL

Ehi! paggio!
Hey - - - Ro - bin!
An - da - te a im -
You can go

B

- no - re!
hon - our!

ALL' PRESTO ♩ = 132

(to the page)
(al Paggio)

FAL

-pendervi
hang yourselves

Ma non più a me.
but not on me.

Due
These

FAL

lette.re, pren-di,
let-ters here, take them

per due si-gno-re.
to these two lad-ies.

f

FAL

Con-se-gna tosto, corri, via, lesto, va!- lesto,
Go on the in-stant, hurry, run, quickly, go, quickly,

FAL

(page exits)
(il Paggio esce)

(to Pistol and Bardolph)
(a Pistola e Bardolfo)

va, va, va, va, va!
go, go, go, go, go!

L'O.
Your

(14)

ff

ALL! SOSTENUTO

FAL

- no - re!
hon - our!
ALL! SOSTENUTO

La - dri!
Scoun - drels!

Voi sta te
Wouldst prate of

♩ = 112

pp

FAL

li - gi all' onor vo - stro,
hon - our and al - le - giance,

voi!..
thou!

Clo - a - - - che d'igno -
Ye ig - - - no - min - ious

ff

mf

FAL

- mi - nia, quan - - - do, non sempre, noi..... Possiam star
rog - ues, when - - - e - ven no - bles now..... find their al -

MENO MOSSO ♩ = 100

FAL

li - gial nostro. Io stesso, sì, i.o, i.o, De - vo talor da un
leg - iance wavers. I, my self, yes, I, too, I too ... of - ten am forced to

MENO MOSSO ♩ = 100

mf

p

pp

FAL

la - to porre il timor di Di - o E, per neces - si -
 smoth - er thoughts of my no - ble na - ture and of ne - cess - i -

FAL

- tà,..... svi - ar l'o - no -
 ty de - ny my hon -

leggerriss.

FAL

- - - re, u - sa - re stra - ta - gem - mi ed e -
 - our. To use e - qui - vo - ca - tion and

p

FAL

- quivo - ci, destreggiar, bordeg - gia re. E
 stra - ta - gems, trim - ming sail, as the wind blows. And

FAL *pp*

voi, coi vo stri
 you, two rag - ged

pp

FAL

cen - ci e col l'oc chia - - ta
 ras - cal s. with shif - ty glan - - ces,

fp *e molto stacc.*

FAL

tòr - ta da gat - to par - do e i
 squint - ing like jap - ing jack - - als, such

FAL

fe - ti - di sghi - gnaz - zi a - ve te a
 snig - - ger - ing and snort - ing to be es -

FAL

SCOR - ta il vo - stro Onor! Che o - no - re?! che o -
- cor - ted to hon - our's name! What ho - nour?! A

FAL

- nor? che o - nor! che cian - cia! che ba - ja!
jest! a joke! Your ho - nour! Your ho - nour!

FAL

FAL

MENO MOSSO *voce grossa* *legato*

(15) *MENO MOSSO*
Può l'o - no - re..... ri - em - pir - vi la
Can your hon - our..... ev - er fill up you

FAL

pan-cia? No. - Può'lo - nor ri - met - tervi u - no
 bel - ly? No. - Or can hon - our set a bro - ken

FAL

stin.co? - Non può. Nè un pie.de? - No. - Nè un di.to? - No. - Nè un ca.
 shin-bone? It can't. An an - kle? No. - A fin - ger? No. - Or a

FAL

-pello? - No! - L'onor non è chi
 hair, then? No! - So hon-our is no

FAL

-rur - go. - Che è dunque? - U - na pa -
 sur - geon. What is it? T'is an ex -

POCO PIÙ MOSSO

FAL

- ro - la. press-ion. *POCO PIÙ MOSSO* *f* Che c'è in questa pa - And what is in this ex -

ALL^o AGITATO ♩ = 120

FAL

- ro - la? - pres - sion ? *ALL^o AGITATO* ♩ = 120 *leggeriss.* C'è dell'a.ria che T'is a breath of hot

FAL

vo - - - la. air - - - pouf! *ppp* *fff* Bel co - Fine in -

FAL

-strutto! ven-tions! *f* *a mezza voce* *p* L'ò Thi

COME PRIMA

FAL

- no - re lo può sen - tir chi è mor - to? No. - Vi - ve sol coi
 hon - our can it be felt by dead men? No. - Lives it in the

COME PRIMA

pp

FAL

vi - vi?... Nep - pu - re: per - ché a
 liv - ing? Not ev - en: For flatt - ring

PIÙ MOSSO ♩ = 126 *p*

PIÙ MOSSO ♩ = 126

pp

3 legg. e stacc.

pp

FAL

a mezza voce

tor - to Lo gon - fian le lu - sin - ghe. lo corrom - pe l'or -
 words swell it up just like a bub - ble, it is poi - sohed by

FAL

- go - glio, L'ammor - ban le ca - lun - nie;
 slan - der, by pride it is cor - rup - ted.

f

POCO PIU' MOSSO

FAL

f

e per me non ne vo-glio, no! non ne
 As for me, I'll have none of it! I'll have

(16)

POCO PIU' MOSSO

FAL

voglio, no,..... no, no!
 none of it,..... no, no!

ff

ff

FAL.

Ma, per tornare a voi, fur - fanti, ho atteso troppo, E vi di -
 But get-ting back to you, rap - scallions, I've been too patient, Now I dis -

(taking the broom and dismissing them with fury)
(prende la scopa e li scaccia furiosamente)

FAL

scac-cio.
miss you.

O-là!
Move on!

(17)

The first system of music consists of a vocal line for Falstaff and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef and contains the lyrics "scac-cio. miss you." and "O-là! Move on!". The piano accompaniment is in treble and bass clefs, with a dynamic marking of *mf*. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

FAL

Le-sti!
Quick, now!

Le-sti!
Quick now!

al ga-lop-po! al ga-
At a gal-lop, at a

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "Le-sti! Quick, now!" and "al ga-lop-po! al ga- At a gal-lop, at a". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

FAL

-lop-po!
gal-lop!

Il ca-pe-stro assai be-ne vi
See, the hal-ter be-comes you quite

The third system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "-lop-po! gal-lop!" and "Il ca-pe-stro assai be-ne vi See, the hal-ter be-comes you quite". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

FAL

sta. well. Le-sti, le-sti, le-sti, al ga-lop-po, al ga-lop-po,
Hur-ry, Hur-ry, hur-ry, at a gal-lop, a

FAL

- lop-po!
gal-lop!

La-dri!
Scoun-drels!

la-dri!
Scoun-drels!

la-dri!
Scoun-drels!

ff

FAL

la-dri! Via di qua, via di qua! via di qua! via di
Scoun-drels! Get thee hence, get thee hence! Get thee hence! Get thee

(Bardolph and Pistol flee thru' the door at left, with Falstaff in pursuit)
 (Bardolfo e Pistola fuggono dalla porta di sinistra, Falstaff li insegue)

FAL

qua!
 hence!
 (18)

ff sempre

The first system of the musical score shows the vocal line for Falstaff in a bass clef and the piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with the lyrics 'qua! hence!' and the number '(18)'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line maintains its rhythmic pattern, and the piano accompaniment continues with similar rhythmic figures.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes some melodic ornamentation and a final cadence. The piano accompaniment provides harmonic support.

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a final note, and the piano accompaniment provides a concluding harmonic structure.